

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
<b>I Ανακοινώσεις</b>		
<b>Συμβούλιο</b>		
96/C 99/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων .....	1
96/C 99/02	Απόφαση του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της συμβουλευτικής επιτροπής για την κατάρτιση των μαιών .....	3
96/C 99/03	Απόφαση του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 για τον διορισμό τακτικού και αναπληρωματικού μέλους, στην συμβουλευτική επιτροπή για την εκπαίδευση των κτηνιάτρων .....	4
<b>Επιτροπή</b>		
96/C 99/04	Ecu — Επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα στις πράξεις σε Ecu για το μήνα Απριλίου 1996 .....	5
96/C 99/05	Διορισμός των νέων μελών στην επιστημονική κτηνιατρική επιτροπή .....	6
96/C 99/06	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 18 έως 23. 3. 1996 .....	7
96/C 99/07	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.651 — AT&T/Philips) (1) .....	8
96/C 99/08	Προκαταρκτική ανακοίνωση σχετικά με συμφωνία αποκλειστικής αντιπροσωπείας (Υπόθεση IV/35.832/E-1 — Cominco + Anvil) (1) .....	9

## II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

## III Πληροφορίες

**Επιτροπή**

96/C 99/09	Phare — Εξοπλισμός γεωθερμικού έργου — Περιληπτική διακήρυξη διαγωνισμού προκηρυσσόμενου από το Εθνικό Ταμείο Περιβαλλοντικής Προστασίας και Διαχείρισης Νερών, αντιπροσωπευόμενου από το Υπουργείο Περιβαλλοντολογικής Προστασίας Φυσικών Πόρων και Δασών, για λογαριασμό της κυβέρνησης της Πολωνίας, με αντικείμενο έργο χρηματοδοτούμενο στο πλαίσιο του προγράμματος Phare .....	10
96/C 99/10	Phare — Κατασκευή κτιρίου τελωνείων και ελέγχου διαβατηρίων — Περιληπτική διακήρυξη διαγωνισμού προκηρυσσόμενου από την Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για λογαριασμό της κυβέρνησης της Πολωνίας με χρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος Phare .....	11
96/C 99/11	Ραδιοφωνική εκστρατεία για την ευαισθητοποίηση του καταναλωτή αναφορικά με την εσωτερική αγορά — Πρόσκληση υποβολής προσφορών .....	12
96/C 99/12	Διάρθρωση και τάσεις του εμπορίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα — Ανακοίνωση σύναψης συμβάσεων .....	13
96/C 99/13	Υπηρεσίες προγραμματισμένων αερομεταφορών — Ανακοίνωση της Επιτροπής δάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Τροποποίηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε τακτικές αεροπορικές γραμμές εντός της Γαλλίας (Κείμενο που ενδιαφέρει τον ΕΟΧ) .....	14
96/C 99/14	Υπηρεσίες προγραμματισμένων αερομεταφορών — Ανακοίνωση της Επιτροπής δάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου Τροποποίηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε τακτικές αεροπορικές γραμμές εντός της Γαλλίας (Κείμενο που ενδιαφέρει τον ΕΟΧ) .....	15
96/C 99/15	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Τροποποίηση της πρόσκλησης υποβολής προσφορών που προκηρύχθηκε από τη Γαλλία δάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Παρισίου (Orly) και Le Puy-en-Velay (Loudes) (Κείμενο που ενδιαφέρει τον ΕΟΧ) .....	16

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Μαρτίου 1996

σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων

(96/C 99/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Α. Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Εκτιμώντας:

τη Λευκή Βίβλο για τη μελλοντική εξέλιξη της κοινής πολιτικής των μεταφορών της 2ας Δεκεμβρίου 1992<sup>(1)</sup>, την οποία το Συμβούλιο εδέχθη ευμενώς στις 7, 8 και 19 Ιουνίου 1993·

την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων της 5ης Ιουλίου 1995<sup>(2)</sup>·

τη σημασία των μεταφορών για την οικονομία της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

τον αύξοντα κορεσμό και το υψηλό κόστος της υποδομής των χερσαίων μεταφορών·

την εν δυνάμει συμβολή των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων στην επίτευξη βιώσιμης κινητικότητας·

ότι, για τους ανωτέρω λόγους, κρίνεται αναγκαίο να καταβληθούν προσπάθειες, τόσο σε κοινοτικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο κρατών μελών, για την προώθηση ή τη βελτίωση των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων, μη διγομένης της ελευθερίας επιλογής των χρηστών·

ότι τα εμπόδια στην ανάπτυξη των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων πρέπει να αρθούν με πρωτοβουλίες των περιφερειακών, τοπικών ή λιμενικών αρχών και του ίδιου του ναυτιλιακού κλάδου,

B. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ

1. τα σημαντικά για την Ευρωπαϊκή Ένωση πλεονεκτήματα των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων σε σχέση με τις χερσαίες μεταφορές, και ιδίως:

α) ύπαρξη διαθέσιμης χωρητικότητας στις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων·

β) μικρότερη κατανάλωση ενέργειας και λιγότερες εκπομπές αερίων ρύπων·

γ) δυνατότητα συμβολής στην ανάπτυξη περιφερειακών περιοχών της Ένωσης·

δ) δυνατότητα ανάπτυξης των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων με χαμηλό κόστος υποδομής,

2. τις εκθέσεις και τα εγκριθέντα πολυετή προγράμματα εργασίας πολλών διασκέψεων για τις θαλάσσιες μεταφορές σε διάφορες περιοχές, όπως στη Βαλτική, τον Εύξεινο Πόντο και τη Μεσόγειο,

3. τις εκθέσεις και τις προτάσεις του Φόρουμ του Ναυτιλιακού Κλάδου σχετικά με τη σκοπιμότητα της προώθησης των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων έναντι των χερσαίων μεταφορών ως βιώσιμης εναλλακτικής λύσης από άποψη οικονομίας, ενέργειας, ασφάλειας και περιβάλλοντος,

Δ. ΔΗΛΩΝΕΙ ότι οι κυριότεροι στόχοι για την πολιτική των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων είναι:

1. η επίτευξη ισορροπημένης ανάπτυξης του κλάδου, και

2. η θετική και ενεργός ενσωμάτωση των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων, συμπεριλαμβανομένων των δρομολογίων τροφοδοσίας, στην αλυσίδα των συνδυασμένων μεταφορών,

Δ. ΣΚΟΠΕΥΕΙ να επιδιώξει τους στόχους αυτούς ενθαρρύνοντας τις ακόλουθες δράσεις:

1. περαιτέρω ανάπτυξη των περιβαλλοντικών πλεονεκτημάτων από τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων,

2. προώθηση, προς το συμφέρον των χρηστών, του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων μέσων μεταφοράς, με τον οποίο όλα τα μέσα θα φέρουν πλήρως τα έξοδά τους, συμπεριλαμβανομένου και του εξωτερικού κόστους,

(<sup>1</sup>) Έγγρ. COM(92) 494 τελικό.

(<sup>2</sup>) Έγγρ. COM(95) 317 τελικό.

3. τόνωση του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των κοινοτικών λιμένων και των ναυτιλιακών εταιρειών,
  4. βελτίωση της λειτουργίας των λιμένων με σκοπό τη μείωση του κόστους και του χρόνου ελλιμενισμού,
  5. αξιοποίηση των συνδυασμένων μεταφορών για την ανάπτυξη των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων,
  6. τόνωση της εμπιστοσύνης των εφοπλιστών και των επιχειρήσεων μεταφορών στις δυνατότητες των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων,
  7. εκσυγχρονισμός και, κατά περίπτωση, συντονισμός, εναρμόνιση και απλούστευση των τελωνειακών και λοιπών διοικητικών διατυπώσεων στους λιμένες,
  8. ενθάρρυνση των πρωτοβουλιών των ναυτιλιακών επιχειρήσεων που εκτελούν θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων,
  9. κατάρτιση και εφαρμογή πειραματικών σχεδίων για τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων, εκεί όπου δεν στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των μέσων μεταφοράς ή μεταξύ των εταιριών ή των λιμένων όλων των κρατών μελών, και διάδοση των αποτελεσμάτων τους,
  10. υποστήριξη της εκπαίδευσης, έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων και των λιμενικών δραστηριοτήτων,
  11. υποστήριξη και επέκταση της ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων (EDI),
- Ε. ΥΠΟ ΤΟ ΦΩΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΠΑΝΩ:**
1. εκφράζει την εν γένει ικανοποίησή του για το πρόγραμμα δράσης που περιλαμβάνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής,
  2. σημειώνει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν την Πράσινη Βίβλο σχετικά με τον ενδοεπιχειρησιακό καταλογισμό του εξωτερικού κόστους στις μεταφορές,
  3. σημειώνει ότι η Επιτροπή θα επεξεργαστεί το ταχύτερο δυνατόν κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις στη ναυτιλία και τους λιμένες και θα ζητήσει τη γνώμη των κρατών μελών και του ναυτιλιακού κλάδου επ' αυτών,
  4. συμφωνεί ότι η προώθηση των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων πρέπει να παραμείνει σημαντικό στοιχείο της δραστηριότητας της Κοινότητας και των κρατών μελών, όπως το σχέδιο διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών και το 4ο Πρόγραμμα Πλαίσιο Έρευνας και Ανάπτυξης,
- ΣΤ. ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ** να προτείνει στο Συμβούλιο ή να επεξεργαστεί, το συντομότερο δυνατόν και αφού λάβει υπόψη το πρόγραμμα δράσης της και την αρχή της επικουρικότητας, τα μέτρα που απαιτούνται για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο μέρος Γ, και ιδίως μέτρα:
1. που αποτρέπουν τη στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ λιμένων,
  2. που προωθούν την χρήση των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων από το καταναλωτικό κοινό,
  3. που τροποποιούν και απλουστεύουν τις υφιστάμενες διοικητικές και τελωνειακές διατυπώσεις στους λιμένες, όσον αφορά τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων,
  4. που ενθαρρύνουν πρωτοβουλίες των ναυτιλιακών επιχειρήσεων που εκτελούν θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων,
  5. που υποστηρίζουν προγράμματα εκπαίδευσης, έρευνας και ανάπτυξης στον κλάδο,
  6. που ενθαρρύνουν τη χρήση των τεχνολογιών των πληροφοριών για την βελτίστη ανάπτυξη των προκειμένων μεταφορών,
- Γ. ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ:**
1. να υποστηρίξουν τους στόχους και τα μέσα που αναφέρονται στα μέρη Γ και Δ,
  2. να συνεργασθούν με την Επιτροπή για τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου προώθησης των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων,
  3. να εφαρμόσουν δράσεις για την τόνωση των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων, συνεκτιμώντας το πρόγραμμα δράσης που προτείνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής και να ενθαρρύνουν τις περιφερειακές, τοπικές και λιμενικές αρχές τους καθώς και το ναυτιλιακό τους κλάδο να πράξουν ανάλογα,
  4. να προωθήσουν τις πρακτικές διαβουλεύσεις, παραδείγματος χάρη μέσω συζητήσεων στρογγυλής τραπέζης όπως αυτές που διοργανώνονται από το Φόρουμ του Ναυτιλιακού Κλάδου, με συμμετοχή του ναυτιλιακού κλάδου και των περιφερειακών, τοπικών και λιμενικών αρχών.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Μαρτίου 1996

για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της συμβουλευτικής επιτροπής για την κατάρτιση των μαιών

(96/C 99/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση αριθ. 80/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 1980, για τη δημιουργία συμβουλευτικής επιτροπής για την κατάρτιση των μαιών<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 3 και 4,

Εκτιμώντας,

ότι, με την απόφασή του, της 23ης Οκτωβρίου 1995<sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο διόρισε την κυρία D. SPRONKEN-VERSCHUREN, ως τακτικό μέλος και την κυρία M. C. M. van den BOOGAARD, ως αναπληρωματικό μέλος της εν λόγω επιτροπής για την περίοδο που λήγει στις 22 Οκτωβρίου 1998.

ότι, με την ίδια απόφαση, το Συμβούλιο διόρισε την κυρία Ruth M. ASHTON, ως τακτικό μέλος για την ίδια περίοδο.

ότι η ολλανδική κυβέρνηση υπέδειξε την κυρία M. C. M. van den BOOGAARD προκειμένου να αντικαταστήσει την κυρία D. SPRONKEN-VERSCHUREN και την κυρία A. SCHOON, προκειμένου να αντικαταστήσει τη κυρία M. C. M. van den BOOGAARD.

ότι, η βρετανική κυβέρνηση υπέδειξε την κυρία C. McCORMICK προκειμένου να αντικαταστήσει τη κυρία Ruth M. ASHTON.

ότι η ελληνική κυβέρνηση διόρισε την κυρία Άννα ΔΡΑΓΙΟΤΟΥ-ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΟΥ αναπληρωματικό μέλος.

ότι, η πορτογαλική κυβέρνηση διόρισε την κυρία Maria Helena ROCHA DA COSTA αναπληρωματικό μέλος,

*Άρθρο 1*

Η κυρία M. C. M. van den BOOGAARD διορίζεται τακτικό μέλος της συμβουλευτικής επιτροπής για την κατάρτιση των μαιών, σε αντικατάσταση της κυρίας D. SPRONKEN-VERSCHUREN, για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 22 Οκτωβρίου 1998.

*Άρθρο 2*

Η κυρία A. SCHOON διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της συμβουλευτικής επιτροπής για την κατάρτιση των μαιών, σε αντικατάσταση της κυρίας M. C. M. van den BOOGAARD, για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 22 Οκτωβρίου 1998.

*Άρθρο 3*

Η κυρία C. McCORMICK διορίζεται τακτικό μέλος της συμβουλευτικής επιτροπής για την κατάρτιση των μαιών, σε αντικατάσταση της κυρίας Ruth M. ASHTON, για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 22 Οκτωβρίου 1998.

*Άρθρο 4*

Η κυρία Άννα ΔΡΑΓΙΟΤΟΥ-ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΟΥ διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της συμβουλευτικής επιτροπής για την κατάρτιση των μαιών, για την περίοδο που λήγει στις 22 Οκτωβρίου 1998.

*Άρθρο 5*

Η κυρία Maria Helena ROCHA DA COSTA διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της συμβουλευτικής επιτροπής για την κατάρτιση των μαιών, για την περίοδο που λήγει στις 22 Οκτωβρίου 1998.

Βρυξέλλες, 11 Μαρτίου 1996.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

G. CARVALE

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 33 της 11. 2. 1980, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 292 της 7. 11. 1995, σ. 2.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 11ης Μαρτίου 1996

**για τον διορισμό τακτικού και αναπληρωματικού μέλους, στην συμβουλευτική επιτροπή για την εκπαίδευση των κτηνιάτρων**

(96/C 99/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

έχοντας υπόψη την απόφαση 78/1028/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί σύστασης συμβουλευτικής επιτροπής για την εκπαίδευση των κτηνιάτρων<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 3 και 4,

εκτιμώντας,

ότι με την απόφαση της 25ης Μαρτίου 1994<sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο διόρισε τον κ. Heinrich BOTTERMANN τακτικό μέλος και την κυρία A. M. P. NAP, αναπληρωματικό μέλος για την περίοδο που λήγει στις 24 Μαρτίου 1997,

ότι η γερμανική κυβέρνηση όρισε τον κ. Gerhard KOTHMANN ως αντικαταστάτη του κ. Heinrich BOTTERMANN,

ότι η ολλανδική κυβέρνηση όρισε τον κ. H. C. A. LEENMANS ως αντικαταστάτη της κυρίας A. M. P. NAP,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Ο κ. Gerhard KOTHMANN διορίζεται τακτικό μέλος της συμβουλευτικής επιτροπής για την εκπαίδευση των κτηνιάτρων, σε αντικατάσταση του κ. Heinrich BOTTERMANN, για την διάρκεια της υπόλοιπης θητείας του, δηλαδή μέχρι τις 24 Μαρτίου 1997.

*Άρθρο 2*

Ο κ. H. C. A. LEENMANS διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της συμβουλευτικής επιτροπής για την εκπαίδευση των κτηνιάτρων, σε αντικατάσταση της κυρίας A. M. P. NAP, για τη διάρκεια της υπόλοιπης θητείας της, δηλαδή μέχρι τις 24 Μαρτίου 1997.

Βρυξέλλες, 11 Μαρτίου 1996.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

G. CARVALE

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 362 της 23. 12. 1978, σ. 10.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 100 της 9. 4. 1994, σ. 1.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα στις πράξεις σε Ecu:  
4,50 % για το μήνα Απριλίου 1996

Ecu (1)

(96/C 99/04)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

	1. 4. 1996	Μαρτίου(2)		1. 4. 1996	Μαρτίου(2)
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,9548	38,9145	Φινλανδικό μάρκο	5,92302	5,89839
Δανική κορόνα	7,31694	7,31364	Σουηδική κορόνα	8,51728	8,63156
Γερμανικό μάρκο	1,89570	1,89331	Λίρα στερλίνα	0,838956	0,839005
Δραχμή	309,169	309,481	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,27941	1,28134
Ισπανική πεσέτα	159,338	159,387	Δολάριο Καναδά	1,73552	1,74946
Γαλλικό φράγκο	6,46037	6,48243	Γιεν	137,600	135,674
Ιρλανδική λίρα	0,813407	0,814749	Ελβετικό φράγκο	1,52902	1,53246
Ιταλική λίρα	2007,03	2003,15	Νορβηγική κορόνα	8,22276	8,23632
Ολλανδικό φιορίνι	2,12100	2,11927	Ισλανδική κορόνα	84,8759	84,9858
Αυστριακό σελίνι	13,3314	13,3153	Δολάριο Αυστραλίας	1,63231	1,66141
Πορτογαλικό εσκούδο	195,685	195,961	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,87103	1,88082
			Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,11188	5,03174

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μην διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4.7.1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23.12.1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23.12.1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20.12.1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20.12.1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30.10.1981, σ. 1).

(2) Οι μέσες μηνιαίες τιμές του Ecu δημοσιεύονται στο τέλος του κάθε μήνα.

**Διορισμός των νέων μελών στην επιστημονική κτηνιατρική επιτροπή**

(96/C 99/05)

Σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 81/651/EOK της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 1981<sup>(1)</sup>, για την δημιουργία επιστημονικής κτηνιατρικής επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, η Επιτροπή αποφάσισε στις 12 Μαρτίου 1996 να τροποποιήσει την σύνθεση της επιστημονικής κτηνιατρικής επιτροπής που θεσπίσθηκε με την απόφαση 94/C 245/03 της 1ης Σεπτεμβρίου 1994<sup>(2)</sup>.

1. Στο τμήμα «Δημόσια Υγεία», κεφάλαιο «Για τις χώρες ΕΖΕΣ»:

Καθην. Dr. Kåre FOSSUM  
Statens Veterinære Laboratorier  
Όσλο  
Νορβηγία.

2. Στο τμήμα «Προστασία των ζώων», κεφάλαιο «Για τις χώρες ΕΖΕΣ» προστίθεται:

Κύριος Sigurður SIGURÐARSON  
Tilraunastöð Háskólans í meinafræði  
Keldum v/Vesturlandsveg  
Reykjavík  
Ισλανδία.

3. Από το τμήμα «Δημόσια Υγεία» διαγράφεται:

Ο Dr. F. KENNY και η διεύθυνσή του.

4. Από το τμήμα «Προστασία των ζώων», διαγράφονται:

Ο καθηγητής P. BRASCAMP και η διεύθυνσή του.  
Ο καθηγητής G. G. VON MICKWITZ και η διεύθυνσή του.

5. Στο τμήμα «Υγεία των ζώων» να αντικατασταθεί το «καθην. W. SCHÜLLER» από το «καθην. W. SCHULLER».

6. Στο τμήμα «Προστασία των ζώων» να αντικατασταθεί το «Dr. H. BUDNA-LITTTITZ» από το «Dr. H. BUBNA-LITTTITZ».

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 233 της 19. 8. 1981, σ. 32.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. C 245 της 1. 9. 1994, σ. 3.



**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 18 ΕΩΣ 23. 3. 1996**

(96/C 99/06)

*Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διενδύσεις των οποίων παρατίθενται στην τελευταία σελίδα του εξωφύλλου*

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(96) 100	CB-CO-96-108-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής για τον έλεγχο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής <sup>(?)</sup>	18. 3. 1996	19. 3. 1996	128
COM(96) 105	CB-CO-96-113-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — για την ανθρωπιστική βοήθεια (Ετήσια έκθεση 1995)	18. 3. 1996	19. 3. 1996	64
COM(96) 80	CB-CO-96-089-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί αντικατάστασης των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου	20. 3. 1996	20. 3. 1996	4
COM(96) 108	CB-CO-96-116-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κατευθυντήριες γραμμές για τα διευρωπαϊκά τηλεπικοινωνιακά δίκτυα <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>	20. 3. 1996	20. 3. 1996	42
COM(96) 110	CB-CO-96-120-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2674/94 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές Φουραζολιδόνης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	19. 3. 1996	20. 3. 1996	6
COM(96) 121	CB-CO-96-131-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διασύνδεση στις τηλεπικοινωνίες όσον αφορά τη διασφάλιση καθολικών υπηρεσιών και διαλειτουργικότητας μέσω της εφαρμογής των αρχών της ανοιχτής παροχής δικτύου <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>	20. 3. 1996	20. 3. 1996	25
COM(96) 94	CB-CO-96-098-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με την πείρα των κρατών μελών κατά την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 50 της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς	20. 3. 1996	21. 3. 1996	8
COM(96) 111	CB-CO-96-121-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουϊνέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουϊνέας, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως 31 Δεκεμβρίου 1997 <sup>(?)</sup>	20. 3. 1996	21. 3. 1996	27
		Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στην συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουϊνέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Ακτής της Γουϊνέας για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1996 έως 31 Δεκεμβρίου 1997 <sup>(?)</sup>			

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(96) 109	CB-CO-96-117-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής — κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις και απασχόληση <sup>(1)</sup>	20. 3. 1996	22. 3. 1996	48
COM(96) 138	CB-CO-96-143-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την παράταση της ισχύος του προσωρινού δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές μαγνησίου σε ακατέργαστη μορφή καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας	22. 3. 1996	22. 3. 1996	5
COM(96) 91	CB-CO-96-096-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής βάσει της απόφασης 93/389/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη δεύτερη αξιολόγηση των εθνικών προγραμμάτων στο πλαίσιο του μηχανισμού παρακολούθησης των εκπομπών CO <sub>2</sub> και άλλων αερίων θερμοκηπίου στην Κοινότητα — Πρόσδος σχετικά με τον κοινοτικό στόχο σταθεροποίησης του CO <sub>2</sub> <sup>(2)</sup>	14. 3. 1996	14. 3. 1996	47

(<sup>1</sup>) Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

(<sup>2</sup>) Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(<sup>3</sup>) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

*Σημείωση:* Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

### Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση IV/M.651 — AT&T/Philips)

(96/C 99/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 5 Φεβρουαρίου 1996, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),  
Task Force Συγκεντρώσεων,  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Τέλεφαξ: (32-2) 296 43 01.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

**Προκαταρκτική ανακοίνωση σχετικά με συμφωνία αποκλειστικής αντιπροσωπείας****(Υπόθεση IV/35.832/E-1 — Cominco + Anvil)**

(96/C 99/08)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

1. Στις 21 Νοεμβρίου 1995, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, μιας συμφωνίας με την οποία η Cominco Limited ορίζεται αποκλειστικός αντιπρόσωπος της Anvil Range Mining Corporation για την πώληση στην Ευρώπη των συμπυκνωμάτων της μολύβδου και ψευδαργύρου.
2. Οι δραστηριότητες των ενδιαφερόμενων επιχειρήσεων είναι οι ακόλουθες:
  - Cominco Limited: παραγωγή και πώληση συμπυκνωμάτων μολύβδου, ψευδαργύρου, καθώς και συμπυκνωμάτων που περιέχουν χαλκό, μολυβδαίνιο, χρυσό και γερμάνιο· παραγωγή και πώληση μετάλλων όπως ο ψευδάργυρος, ο μολύβδος, ο χρυσός, ο άργυρος, ο χαλκός, το σιδηρονικέλιο, το κάδμιο, το βισμούθιο και το ίνδιο.
  - Anvil Range Mining Corp.: παραγωγή και πώληση συμπυκνωμάτων μολύβδου και συμπυκνωμάτων χαλκού.
3. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τη συμφωνία αυτή.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα πρέπει να αποσταλούν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών μετά την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με τηλεμοιοτυπία ή ταχυδρομικά, με τα στοιχεία IV/35.832/E-1 — Cominco + Anvil, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),  
Διεύθυνση Ε  
Γραφείο 2/118,  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1049 Βρυξέλλες.  
[τέλεφαξ: (32-2) 296 98 06]

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Phare — Εξοπλισμός γεωθερμικού έργου

Περιληπτική διακήρυξη διαγωνισμού προκηρυσσόμενου από το Εθνικό Ταμείο Περιβαλλοντικής Προστασίας και Διαχείρισης Νερών, αντιπροσωπευόμενου από το Υπουργείο Περιβαλλοντολογικής Προστασίας Φυσικών Πόρων και Δασών, για λογαριασμό της κυβέρνησης της Πολωνίας, με αντικείμενο έργο χρηματοδοτούμενο στο πλαίσιο του προγράμματος Phare

(96/C 99/09)

**Ονομασία και αριθμός έργου:** Supply of equipment for Zakopane geothermal project (προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού για το γεωθερμικό έργο Zakopane).

Αριθ. έργου: EC/EPP/92/202.2.

## 1. Συμμετοχή και καταγωγή

Δικαίωμα συμμετοχής με ίσους όρους έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή και των δικαιούχων χωρών Phare.

Τα προσφερόμενα πρέπει να κατάγονται από τα ανωτέρω κράτη.

## 2. Αντικείμενο

Προμήθεια σε 6 παρτίδες του τεχνικού εξοπλισμού για το γεωθερμικό έργο Zakopane:

παρτίδα 1: εναλλάκτες θερμότητας γεωθερμικού ρευστού.

παρτίδα 2: αντλιοστάσια θαρέως τύπου.

παρτίδα 3: φίλτρα.

παρτίδα 4: συστήματα παραλαβής διαστολών.

παρτίδα 5: μονάδα επεξεργασίας νερού.

παρτίδα 6: εναλλάκτες για σύνδεση μονοκατοικιών.

## 3. Διαγωνισμός

Πλήρης σειρά τευχών δημοπράτησης διατίθεται από:

a) το National Fund for Environmental Protection and Water Management, International Department (ID), Room 508, Konstruktorska 3A, PL-02-673 Warsaw, τηλ. (48-22) 49 00 80, 49 00 79-517, 518, τηλεφάξ (48-22) 49 20 98,

εφόσον υποβληθεί γραπτή αίτηση και καταβληθεί μη επιστρέψιμο ποσό 400 PLN, καταβαλλόμενο τοις μετρητοίς

ή με μεταφορά στο λογαριασμό του Εθνικού Ταμείου αριθ. 201061-00167014, τράπεζα Handlowy, 0/0 Warszawa, Traugutta 7/9, αναφερόμενου του αριθμού έργου αριθ. EC/EPP/92/202.2;

b) την Commission of the European Union, Directorate-General for External Relations, Operational Service Phare, Mrs Isabelle Declere (SC27 1/40), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τηλεφάξ (32-2) 296 42 51.

c) Τα γραφεία στην Ευρωπαϊκή Ένωση:

D-53113 Bonn, Zitelfmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90, Telefax (49-228) 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11, telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11, télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38, télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22, telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40, telefax (45) 33 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92, facsimile (44-71) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44, facsimile (353-1) 671 26 57],

GR-106 74 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 725 10 00, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28046 Madrid, paseo de la Castellana, 46 [tel. (34-1) 431 57 11, telefax (34-1) 576 03 87],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44, telefax (351-1) 55 43 97],

S-10390 Stockholm, Post Box 7323 [tel. (46-8) 611 11 72, telefax (46-8) 611 44 35],

A-1040 Wien, Hoyogasse 5 [Tel. (43-1) 303 33 79/505 34 91, Telefax (43-1) 50 53 37 97],

FIN-00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, Post Box 234 [tel. (358-0) 65 6420, telefax (358-0) 62 68 71].

4. Για κάθε είδους διευκρινίσεις οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να απευθύνονται γραπτώς (προφορικά ερωτήματα δεν γίνονται δεκτά) προς το:

National Fund for Environmental Protection and Water Management, International Department (ID), Room 508, Konstruktorska 3A, PL-02-673 Warsaw, τηλ. (48-22) 49 00 80, 49 00 79-517, 518, τηλεφάξ (48-22) 49 20 98,

Οι σχετικές αιτήσεις πρέπει να έχουν παραληφθεί από την υπηρεσία το αργότερο μέχρι τις 24. 4. 1996, 12.00 τοπική ώρα.

Συγκεντρωτικός κατάλογος διευκρινιστικών ερωτήσεων που θα υποβληθούν και των σχετικών απαντήσεων, θα καταρτισθεί και θα διαβιβασθεί στους ενδιαφερόμενους το αργότερο μέχρι τις 26. 4. 1996, εφόσον υποβληθεί γραπτή αίτηση προς το Εθνικό Ταμείο και στην αναφερόμενη ανωτέρω διεύθυνση.

## 5. Προσφορές

Οι προσφορές πρέπει να έχουν περιέλθει το αργότερο μέχρι τις 14. 5. 1996, 11.00 τοπική ώρα, στο:

National Fund for Environmental Protection and Water Management, International Department (ID), Room 508, Konstruktorska 3A, PL-02-673 Warsaw, τηλ. (48-22) 49 00 80, 49 00 79-517, 518, τηλεφάξ (48-22) 49 20 98.

Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί δημοσίως στις 14. 5. 1996, 12.00 τοπική ώρα, στο:

National Fund for Environmental Protection and Water Management, Konstruktorska 3A, PL-02-673 Warsaw, τηλ. (48-22) 49 00 80, 49 00 79-517, 518, τηλεφάξ (48-22) 49 20 98.

## Phare — Κατασκευή κτιρίου τελωνείων και ελέγχου διαβατηρίων

Περιληπτική διακήρυξη διαγωνισμού προκηρυσσόμενου από την Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για λογαριασμό της κυβέρνησης της Πολωνίας με χρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος Phare

(96/C 99/10)

### Ονομασία έργου

Πρόγραμμα μεταφορών PL 9308

### 1. Συμμετοχή και καταγωγή

Δικαίωμα συμμετοχής με ίσους όρους έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Αλβανίας, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Σλοβενίας.

### 2. Αντικείμενο

Εργασία Α: construction of the customs and passport clearance pavilion at Przemysl Glowny Station (Κατασκευή κτιρίου τελωνείων και ελέγχου διαβατηρίων στο σταθμό Przemysl Glowny).

### 3. Τεύχη δημοπράτησης:

Πλήρης σειρά τευχών δημοπράτησης διατίθεται επί καταβολή μη επιστρεψίμου ποσού 500 Ecu ή του ισοτίμου πλέον

70 Ecu για την ταχυδρομική αποστολή, εφόσον ζητηθεί, καταβαλλόμενων τους μετρητοίς, με επιταγή ή με τραπεζική μεταφορά στο λογαριασμό PKP CBZIS «FERPOL» αριθ. 400002-262806-2511-1 τράπεζας BRE I O/Warszawa SA από τους:

Polish State Railways, CBZIS PKP «Ferpol», room no 228, ul. Grójecka 17, PL-00973 Warszawa, τηλ. (048 22) 22 14 30, τηλεφάξ (048 22) 22 26 28.

### 4. Εγγύηση συμμετοχής

Κάθε προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από εγγύηση συμμετοχής ποσού 17 000 Ecu ή του ισοτίμου.

### 5. Προσφορές

Οι προσφορές πρέπει το αργότερο μέχρι την 21. 5. 1996, 12.00 τοπική ώρα, να έχουν περιέλθει στη διεύθυνση: Polish State Railways, CBZIS «FERPOL», ul. Grójecka 17, PL-00973 Warszawa.

Η αποσφράγιση θα πραγματοποιηθεί δημοσίως στις 21. 5. 1996, 12.30 τοπική ώρα στην ανωτέρω διεύθυνση.

**Ραδιοφωνική εκστρατεία για την ευαισθητοποίηση του καταναλωτή αναφορικά με την εσωτερική αγορά**

**Πρόσκληση υποβολής προσφορών**

(96/C 99/11)

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να αναθέσει σύμβαση για μια εκστρατεία ραδιοφωνικής διαφήμισης στην Αυστρία και τη Φινλανδία, με στόχο την ευαισθητοποίηση των καταναλωτών σε ό,τι αφορά την προστασία και τα υπάρχοντα και δυνητικά πλεονεκτήματα τα οποία προσφέρει η εσωτερική αγορά.
 

Οι διαφημιστικές εταιρείες που έχουν δυνατότητες και εμπειρία στη διοργάνωση ραδιοφωνικών διαφημιστικών εκστρατειών καλούνται να υποβάλουν τις υποψηφιότητές τους. Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών χωρίζεται σε δύο διαφορετικά μέρη, τα οποία περιλαμβάνουν την οργάνωση μιας τέτοιας διαφημιστικής εκστρατείας σε καθεμία από τις παραπάνω χώρες. Οι προσφορές μπορούν να αφορούν το ένα ή και τα δύο από τα εν λόγω μέρη.
2. Οι ενδιαφερόμενοι φορείς μπορούν να στείλουν τις προσφορές τους στην:
 

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ XXIV (Πολιτική για τους καταναλωτές), μονάδα 5, Rond-Point Schumann 3, γραφείο 4/17, B-1049 Bruxelles.

Οι προσφορές μπορούν είτε να αποσταλούν με συστημένη επιστολή (οπότε σαν απόδειξη της ημερομηνίας θεωρείται η σφραγίδα του ταχυδρομείου), είτε να κατατεθούν στην προαναφερόμενη διεύθυνση, το αργότερο 52 ημέρες μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι προσφορές θα πρέπει να έχουν ετοιμασθεί σε τρία αντίγραφα και να έχουν συνταχθεί σε μια από τις ένδεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, μέσα σε δύο σφραγισμένους φακέλους, εκ των οποίων ο εσωτερικός φάκελος θα πρέπει να φέρει την ένδειξη: «Πρόσκληση υποβολής προσφορών αριθ. XXIV/96/U5/007, Προσφορά υποβληθείσα από τον (όνομα του υποψηφίου) - Να μην ανοιχθεί από την υπηρεσία εσωτερικού ταχυδρομείου». Η χρησιμοποίηση αυτοκόλλητων φακέλων δεν επιτρέπεται.
3. α) Οι προσαρμογές ή διασκευές των μηνυμάτων που θα μεταδίδονται θα πρέπει να είναι σύμφωνες με τις εκάστοτε εθνικές συνθήκες.
 

Αυτή η εκστρατεία θα πρέπει να οδηγήσει στην επίτευξη ενός ποσοστού κάλυψης του πληθυσμού-αποδέκτη τουλάχιστον 60 % και ενός αριθμού επαναλήψεων τουλάχιστον ίσου με 10 (ΟΤΗ).

Η εκστρατεία θα έχει στόχο τις μεγάλες μάζες του κοινού (ενήλικες ηλικίας 15 ετών και άνω) και θα πρέπει να καθιστά με ακρίβεια γνωστό ότι πρόκειται για μια δράση πληροφόρησης που έχει αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση.
- β) Ο (ή οι) υποψήφιος(-οι) θα είναι υπεύθυνος(-οι) για τη διαχείριση και την υλοποίηση της υπόψη εκστρατείας στην Αυστρία ή/και τη Φινλανδία, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας μιας στρατηγικής για την επικοινωνία και ενός σχεδίου διαφήμισης, καθώς και της σύλληψης, της παραγωγής και της μετάδοσης μηνυμάτων.
- γ) Κάθε προσφορά πρέπει να περιλαμβάνει:
  - την προτεινόμενη στρατηγική επικοινωνίας,
  - το σχέδιο διαφήμισης,
  - ένα χρονοδιάγραμμα,
  - το συνολικό προϋπολογισμό της πρότασης,
  - πληροφορίες που αφορούν τον υποψήφιο.

Καμία άλλη δαπάνη πέραν του επίσημα υποβαλλόμενου προϋπολογισμού δεν θα ληφθεί υπόψη.

Οι τιμές θα είναι εκπεφρασμένες σε Ecu, χωρίς παρακρατήσεις, φόρους ή άλλες επιβαρύνσεις (συμπεριλαμβανομένου και του ΦΠΑ)· στην περίπτωση που ο υποψήφιος υπόκειται στην καταβολή φόρου προστιθέμενης αξίας, το ποσό που αντιστοιχεί στο ΦΠΑ θα πρέπει να σημειώνεται ξεχωριστά.
4. Η υποβολή προσφοράς υποδηλώνει την αποδοχή των όρων και διατάξεων που περιλαμβάνονται στο έντυπο «Γενικοί όροι και προϋποθέσεις που ισχύουν για τις συμβάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής», και τούτο για κάθε θέμα που δεν έχει ειδικά και συγκεκριμένα καθορισθεί στην παρούσα πρόσκληση υποβολής υποψηφιότητας.
5. Οι προσφορές θα έχουν διάρκεια ισχύος μέχρι το τέλος του έκτου μήνα μετά την τελευταία προθεσμία για την υποβολή των προσφορών.
 

Η Επιτροπή θα ενημερώσει όλους τους υποψηφίους για τη συνέχεια που θα δοθεί στις υποψηφιότητές τους.
6. Τα κριτήρια επιλογής των προσφορών θα είναι τα ακόλουθα:
  - α) επαγγελματική εμπειρία και τεχνικές ικανότητες σε θέματα ραδιοφωνικής διαφήμισης, σε ένα ή και στα δύο από τα προαναφερόμενα κράτη μέλη·
  - β) ικανότητα για διαχείριση των χρηματοδοτικών ζητημάτων της σύμβασης·
  - γ) ικανότητα για πραγματοποίηση τακτικών διαβουλεύσεων με τους υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Βρυξέλλες, κυρίως σε ό,τι αφορά τη σύλληψη και διαμόρφωση των ραδιοφωνικών μηνυμάτων.

Η σύμβαση θα ανατεθεί στον υποψήφιο εκείνο που θα έχει προσφέρει την καλύτερη σχέση ποιότητας-κόστους, αξιολογούμενη βάσει των παρακάτω κριτηρίων:

  - α) σχέση κόστους-ωφέλειας του προτεινόμενου διαφημιστικού σχεδίου·
  - β) ποιότητα της προτεινόμενης στρατηγικής για την επικοινωνία.
7. Περαιτέρω έντυπα και έγγραφα, καθώς και η συγγραφή υποχρεώσεων της σύμβασης, μπορούν να ζητηθούν μέχρι την τεσσαρακοστή ημέρα μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης, από τις ακόλουθες διευθύνσεις:

— μέχρι τις 15. 4. 1996:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ XXIV (Πολιτική για τους καταναλωτές), μονάδα 5, rue Joseph II 70, γραφείο 4/10, B-1049 Bruxelles.

— μετά τις 15. 4. 1996:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ XXIV (Πολιτική για τους καταναλωτές), μονάδα 5, Rond-Point Schumann 3, γραφείο 4/17, B-1049 Bruxelles.

8. Γίνεται γνωστό στους υποψήφιους ότι έχουν το δικαίωμα να στείλουν εκπροσώπους τους στη διαδικασία της επίσημης αποσφράγισης των προσφορών, η οποία θα λάβει χώρα στις 4. 6. 1996 (10.00), στη διεύθυνση Rond-Point Schumann 3, γραφείο 2/19. Οι υποψήφιοι θα πρέπει να ενημερώσουν την υπηρεσία σχετικά με τον τρόπο της συμμετοχής τους στην αποσφράγιση με την ευκαιρία της κατάθεσης των προσφορών τους.

9. Η εν λόγω σύμβαση δεν διέπεται από τη ΓΣΔΕ (GATT).

### Διάρθρωση και τάσεις του εμπορίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

#### Ανακοίνωση σύναψης συμβάσεων

(96/C 99/12)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ XXIII, Πολιτική των επιχειρήσεων, εμπόριο, τουρισμός και κοινωνική οικονομία, κ. L. Ricci Risso, AN 80 02/74, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. Θέση προϋπολογισμού: B5-320.

2. Ανοιχτή διαδικασία.

3. **Κατηγορία υπηρεσίας:** Οικονομική μελέτη σχετικά με τη διάρθρωση και τις τάσεις του εμπορίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

4. **Ημερομηνία ανάθεσης της σύμβασης:** 20. 2. 1996.

5. **Κριτήρια ανάθεσης:**

- ποιότητα των προτεινόμενων ειδικών.
- σαφήνεια και δομή της προτεινόμενης προσέγγισης.
- προτεινόμενη μεθοδολογία: ο ανάδοχος θα πρέπει να προτείνει μια μεθοδολογία στην οποία να λαμβάνονται υπόψη όλοι οι τομείς, τα μεγέθη των επιχειρήσεων και οι νέες πρωτοβουλίες των εμπορικών δικτύων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- βάθος και εύρος της προτεινόμενης τομεακής κάλυψης.
- έκταση της προτεινόμενης γεωγραφικής κάλυψης.

— προτεινόμενο χρονοδιάγραμμα.

— συνολικό κόστος.

Ο υποψήφιος που επελέγη ήταν εκείνος που υπέβαλε τη βέλτιστη προσφορά, σε σχέση αξίας/τιμής, βάσει συνολικής αξιολόγησης.

6. **Αριθμός ληφθεισών προσφορών:** 15.

7. **Επωνυμία και διεύθυνση του αναδόχου:** Ifo-Institute for Economic Research, Poschingerstraße 5, D-81679 Munich.

8. **Τιμή:** 164 000 ECU.

9. Άνευ αντικειμένου.

10. Άνευ αντικειμένου.

11. **Ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης διαγωνισμού στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 2. 9. 1995.

12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 22. 3. 1996.

13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 22. 3. 1996.

14. Εγκρίθηκε η δημοσίευση της ανακοίνωσης.

**Υπηρεσίες προγραμματισμένων αερομεταφορών****Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου****Τροποποίηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε τακτικές αεροπορικές γραμμές εντός της Γαλλίας****(Κείμενο που ενδιαφέρει τον ΕΟΧ)**

(96/C 99/13)

1. Η Γαλλία αποφάσισε να τροποποιήσει τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που αφορούν τις τακτικές αεροπορικές γραμμές Παρισιού (Orly) - Ajaccio, Παρισιού (Orly) - Bastia, Παρισιού (Orly) — Calvi, Παρισιού (Orly) - Figari, οι οποίες δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8. 1995 βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών. Η τροποποίηση αυτή γίνεται κατ' εφαρμογή του σημείου 2.2. των υποχρεώσεων που είχαν επιβληθεί αρχικώς, όπου προβλέπεται ότι ο μέγιστος ναύλος επιτρέπεται να αυξάνεται την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους με βάση τον δείκτη τιμών του Ακαθάριστου Εγχώριου Προϊόντος (Α.Ε.γ.Π) που προβλέπεται στον προϋπολογισμό καθώς και ότι σε περίπτωση μη κανονικής, απρόβλεπτης και μη οφειλόμενης στους μεταφορείς αύξησης των δαπανών που αφορούν την εκμετάλλευση των αεροπορικών γραμμών ο ναύλος αυτός επιτρέπεται να αυξηθεί ανάλογα με τη διαπιστωθείσα αύξηση.

2. Η τροποποιημένη υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας είναι η ακόλουθη:

— 2.2. Όσον αφορά τους ναύλους:

Ο πλήρης ναύλος για απλή μετάβαση στις προαναφερόμενες αεροπορικές γραμμές δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 480 FF, σε τιμές 1996. Στην τιμή αυτή συμπεριλαμβάνεται ο φόρος Προστιθέμενης Αξίας (ΦΠΑ) επί του τμήματος της διαδρομής στην ηπειρωτική Γαλλία. Στην γραμμή Παρίσι (Orly) - Figari ο μέγιστος ναύλος καθώς και οι μειωμένοι ναύλοι που αναφέρονται κατωτέρω επιτρέπεται να προσανυξάνονται κατά 5 FF ώστε να συνυπολογίζεται η κατ' εξαίρεση αύξηση των τελών του αεροδρομίου Figari.

Οι μέγιστοι αυτοί ναύλοι επιτρέπεται να αυξάνονται την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους με βάση τον δείκτη τιμών του Ακαθάριστου Εγχώριου Προϊόντος (Α.Ε.γ.Π) που προβλέπεται

στον προϋπολογισμό. Ο τροποποιημένος μέγιστος ναύλος πρέπει να κοινοποιείται στους μεταφορείς που εκμεταλλεύονται τις γραμμές και να ανακοινώνεται αμέσως στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Σε περίπτωση μη κανονικής, απρόβλεπτης και μη οφειλόμενης στους μεταφορείς αύξησης των δαπανών που αφορούν την εκμετάλλευση των αεροπορικών γραμμών ο ναύλος αυτός επιτρέπεται να αυξάνεται ανάλογα με τη διαπιστωθείσα αύξηση. Ο αυξημένος μέγιστος ναύλος θα κοινοποιείται στους μεταφορείς που εκμεταλλεύονται τις γραμμές και θα εφαρμόζεται εντός προθεσμίας ανάλογης προς τις περιστάσεις. Εξάλλου, θα ανακοινώνεται αμέσως στην Επιτροπή για να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

— Στις ακόλουθες κατηγορίες επιβατών πρέπει να χορηγείται έκπτωση τουλάχιστον 30 % επί του πλήρους ναύλου (στρογγύλευση προς τα άνω σε ακέραιο ποσό φράγκων) για τουλάχιστον 50 % των διαθέσιμων θέσεων:

i) νέοι (ηλικίας κάτω των 25 ετών).

ii) άτομα τρίτης ηλικίας (ηλικίας άνω των 60 ετών).

iii) φοιτητές ηλικίας κάτω των 27 ετών.

iv) οικογένειες (όταν συνταξιδεύουν τουλάχιστον δύο άτομα της ίδιας οικογένειας).

— Ναύλος με έκπτωση τουλάχιστον 30 % επί του πλήρους ναύλου (στρογγύλευση προς τα άνω σε ακέραιο ποσό φράγκων) πρέπει να προσφέρεται για όλες τις πτήσεις χωρίς περιορισμό σε επιβάτες που έχουν ως κύριο τόπο κατοικίας την Κορσική και πραγματοποιούν αεροπορικό ταξίδι μετ' επιστροφής με αναχώρηση από την Κορσική, με εισιτήρια αγορασμένα στην Κορσική τα οποία ισχύουν για μέγιστη διάρκεια παραμονής εκτός της νήσου συντομότερη των είκοσι ημερών.



## Υπηρεσίες προγραμματισμένων αερομεταφορών

**Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου**

**Τροποποίηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε τακτικές αεροπορικές γραμμές εντός της Γαλλίας**

(Κείμενο που ενδιαφέρει τον ΕΟΧ)

(96/C 99/14)

1. Η Γαλλία αποφάσισε να τροποποιήσει τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που αφορούν τις τακτικές αεροπορικές γραμμές Μασσαλίας - Ajaccio, Μασσαλίας - Bastia, Μασσαλίας - Calvi, Μασσαλίας - Figari, Τουλόν - Ajaccio, Τουλόν - Bastia, Νίκαιας - Ajaccio, Νίκαιας - Bastia, Νίκαιας - Calvi και Νίκαιας - Figari, οι οποίες δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8. 1995 βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών. Η τροποποίηση αυτή γίνεται κατ' εφαρμογή του σημείου 2.2. των υποχρεώσεων που είχαν επιβληθεί αρχικώς, όπου προβλέπεται ότι ο μέγιστος ναύλος επιτρέπεται να αυξάνεται την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους με βάση τον δείκτη τιμών του Ακαθάριστου Εγχώριου Προϊόντος (ΑΕγ.Π) που προβλέπεται στον προϋπολογισμό καθώς και ότι σε περίπτωση μη κανονικής, απρόβλεπτης και μη οφειλόμενης στους μεταφορείς αύξησης των δαπανών που αφορούν την εκμετάλλευση των αεροπορικών γραμμών ο ναύλος αυτός επιτρέπεται να αυξηθεί ανάλογα με τη διαπιστωθείσα αύξηση.

2. Η τροποποιημένη υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας είναι η ακόλουθη:

— 2.2. Όσον αφορά τους ναύλους:

Ο πλήρης ναύλος για απλή μετάβαση στις γραμμές Μασσαλία - Ajaccio, Μασσαλία - Bastia, Μασσαλία - Calvi, Μασσαλία - Figari, Τουλόν - Ajaccio, Τουλόν - Bastia δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 480 FF, σε τιμές 1996, ενώ στις γραμμές Νίκαια - Ajaccio, Νίκαια - Bastia, Νίκαια - Calvi και Νίκαια - Figari ο ναύλος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 430 FF, σε τιμές 1996. Στις γραμμές Μασσαλία - Figari και Νίκαια - Figari ο μέγιστος ναύλος καθώς και οι μειωμένοι ναύλοι που αναφέρονται κατωτέρω επιτρέπεται να προσαυξάνονται κατά 5 FF ώστε να συνοπολογίζεται η κατ' εξαίρεση αύξηση των τελών του αεροδρομίου Figari.

Οι μέγιστοι αυτοί ναύλοι επιτρέπεται να αυξάνονται την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους με βάση τον δείκτη τιμών του Ακαθάριστου Εγχώριου Προϊόντος (Α.Εγ.Π) που προβλέ-

πεται στον προϋπολογισμό. Ο τροποποιημένος μέγιστος ναύλος πρέπει να κοινοποιείται στους μεταφορείς που εκμεταλλεύονται τις γραμμές και να ανακοινώνεται αμέσως στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Σε περίπτωση μη κανονικής, απρόβλεπτης και μη οφειλόμενης στους μεταφορείς αύξησης των δαπανών που αφορούν την εκμετάλλευση των αεροπορικών γραμμών ο ναύλος αυτός επιτρέπεται να αυξάνεται ανάλογα με τη διαπιστωθείσα αύξηση. Ο αυξημένος μέγιστος ναύλος θα κοινοποιείται στους μεταφορείς που εκμεταλλεύονται τις γραμμές και θα εφαρμόζεται εντός προθεσμίας ανάλογης προς τις περιστάσεις. Εξάλλου, θα ανακοινώνεται αμέσως στην Επιτροπή για να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

— Στις ακόλουθες κατηγορίες επιβατών πρέπει να χορηγείται έκπτωση τουλάχιστον 35 % επί του πλήρους ναύλου (στρογγύλευση προς τα άνω σε ακέραιο ποσό φράγκων) για τουλάχιστον 50 % των διαθέσιμων θέσεων:

i) νέοι (ηλικίας κάτω των 25 ετών).

ii) άτομα τρίτης ηλικίας (ηλικίας άνω των 60 ετών).

iii) φοιτητές ηλικίας κάτω των 27 ετών.

iv) οικογένειες (όταν συνταξιδεύουν τουλάχιστον δύο άτομα της ίδιας οικογένειας).

— Ναύλος με έκπτωση τουλάχιστον 35 % επί του πλήρους ναύλου (στρογγύλευση προς τα άνω σε ακέραιο ποσό φράγκων) πρέπει να προσφέρεται για όλες τις πτήσεις χωρίς περιορισμό σε επιβάτες που έχουν ως κύριο τόπο κατοικίας την Κορσική και προγραμματοποιούν αεροπορικό ταξίδι μετ' επιστροφής με αναχώρηση από την Κορσική, με εισιτήρια αγορασμένα στην Κορσική τα οποία ισχύουν για μέγιστη διάρκεια παραμονής εκτός της νήσου συντομότερη των είκοσι ημερών.

**Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών**

**Τροποποίηση της πρόσκλησης υποβολής προσφορών που προκηρύχθηκε από τη Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Παρισιού (Orly) και Le Puy-en-Velay (Loudes)**

**(Κείμενο που ενδιαφέρει τον ΕΟΧ)**

(96/C 99/15)

1. Η Γαλλία αποφάσισε να τροποποιήσει στην πρόσκληση υποβολής προσφορών για την εκτέλεση των αεροπορικών γραμμών μεταξύ Παρισιού (Orly) και Le Puy-en-Velay (Loudes), η οποία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 67 της 5. 3. 1996 κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου.

2. Η πρόσκληση υποβολής προσφορών τροποποιήθηκε στο σημείο 11. «Υποβολή προσφορών».

Η καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή των προσφορών που αρχικώς είχε προβλεφθεί να είναι 5 εβδομάδες μετά τη δημοσίευση της προκήρυξης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, δηλαδή στις 9. 4. 1996, μετατέθηκε στις 18. 4. 1996.

---